BOX 4-5-9

Noticias de la Oficina de Servicios Generales de A.A.®
Dirección Postal, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163

VOL. 31, No. 3 / JUNIO - JULIO 1998

La 48ª Conferencia de Servicios Generales "Nuestro trabajo de Paso Doce"

Al principio había dos—cuando Ebby le pasó el mensaje a Bill, había dos, sentados en la mesa de la cocina de la casa de la calle Clinton en Brooklyn; había dos cuando Bill contó su historia al Dr. Bob, que estaba sufriendo una resaca, en la casa del guarda en Akron, Ohio, el 12 de mayo de 1935. Y, pasados 29 días, el 10 de junio, cuando el Dr. Bob se tomó su último trago, había dos alcohólicos *sobrios* y una Comunidad que con el tiempo se conocería por el nombre de Alcohólicos Anónimos y florecería por todas partes del mundo.

Cuando se realizó la 48ª Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos de los EE.UU. y Canadá en el Hotel Crowne Plaza Manhattan, del 19 al 25 de abril, había más de dos millones de alcohólicos sobrios y actividades de A.A. en unos 150 países. En 1998, el mensaje de A.A. se trasmite por los comités locales, de intergrupo, de distrito y de área, por medio de los anuncios de servicio público de la radio y la televisión, por medio de la literatura traducida a multitud de idiomas y, por supuesto, por el Internet.

No obstante, ya que la identificación sigue siendo uno de los factores de mayor importancia que contribuyen a que un alcohólico logre su sobriedad, todavía, en 1998, todo se reduce a dos—un borracho que habla con otro.

Por esta razón, la 48ª Conferencia de Servicios Generales trató el tema "Nuestro trabajo de Paso Doce." Durante la semana de la Conferencia, hubo presentaciones sobre las muchas y diversas formas de "llevar el mensaje a los alcohólicos"—Para llegar al principiante; el apadrinamiento; la literatura; el grupo base; la estructura de servicio y A.A. alrededor del mundo.

La Conferencia de este año fue presidida por Gary Glynn, presidente Clase A (no alcohólico) de la Junta de Servicios Generales. Gary compartió las responsabilidades de presidir la reunión con George D., gerente general de la G.S.O.; Bob K., (de California, Costa Norte), coordinador de los delegados; y John Chappel, M.D., custodio Clase A. Joanie M., miembro del personal de la G.S.O., sirvió como coordinadora de la Conferencia.

El domingo por la tarde, antes de la sesión de apertura del lunes por la mañana, se celebró la Recepción/Cena de Apertura, seguida de una reunión abierta de A.A. de cinco oradores. Fue una ocasión alegre, festiva y bulliciosa en la que los nuevos delegados (Panel 48) conocieron a los delegados de segundo año (Panel 47) y a los custodios y los directores y miembros del personal de la G.S.O. y del Grapevine—todos los cuales constituyen los 131 miembros votantes de la Conferencia.

El lunes por la mañana se abrió la Conferencia con unas palabras de salutación pronunciadas por Gary Glynn, presidente de la junta, seguidas por el pasar lista a los delegados, la charla de bienvenida dada por Bob K, coordinador de los delegados. Bill B., custodio regional del Este del Canadá, pronunció el discurso inaugural.

Cada día, desde las 9:00 de la mañana hasta las 9:00 de la tarde, había muchas actividades: sesiones de compartimiento "¿Qué piensas tú?"; puntos sobresalientes del servicio de área presentados por los delegados de Panel 48, una mesa de trabajo enfocada en el lema de la Conferencia, y las reuniones e informes de los comités. Todas las mañanas, a las 7:30, el Grupo Serenidad de la Conferencia de Servicios Generales celebraba una reunión abierta de A.A. El martes por la tarde, los delegados hicieron un recorrido de las instalaciones de la Oficina de Servicios Generales; de especial interés para los concurrentes fueron los Archivos Históricos y el "nuevo aspecto" del Web Site de A.A.

Este cuadro, El hombre en la cama, en el que aparecen dos alcohólicos haciendo una visita de Paso Doce a un tercero, se puede encontrar en muchas salas de reunión de A.A. Originalmente titulado "Llegamos a creer", apareció por primera vez en el número de diciembre de 1955 del Grapevine. El artista, Bob M., un miembro de A.A. que hacía ilustraciones para el Grapevine dio el original a Bill W. en 1956. Se pueden obtener reproducciones en Grapevine.

El **Box 4-5-9** es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 475 Riverside Drive, New York, N.Y.

© 1998 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Dirección de correo: P.O. Box 459, Grand Central Station
New York, NY 10163

Web Site de la G.S.O. de A.A.:
www.alcoholics-anonymous.org

Subscripciones: Individual, U.S. $3.50 por año; grupo, U.S. $6.00 diez copias de cada número por año. Cheques: Háganlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar el pedido.

El miércoles por la tarde Marne H. de Thunder Bay, Ontario fue elegido custodio regional del Este del Canadá, para reemplazar a Bill B., que sale del puesto por rotación; Jim C. de Newport Beach, California sucederá a Julian R., como custodio regional del Pacífico.

En la Cena sólo para los Delegados, el martes por la tarde, Vic B. del Oeste de Ontario fue elegido coordinador de los delegados para la Conferencia de 1999; Bjarne K. de Wyoming será el coordinador suplente.

Martha A., presidente de la Junta de Servicios Generales de Holanda y delegada a la Reunión de Servicio Mundial asistió a la Conferencia como observadora.

Desde la sesión vespertina del miércoles hasta el viernes por la tarde, los participantes dedicaron mucho tiempo a escuchar los informes de los comités de la Conferencia, que son los resultados de sus detenidas e informadas deliberaciones sobre diversos puntos de la agenda. Las recomendaciones y sugerencias de los comités fueron presentadas ante el pleno de la Conferencia para su consideración y votación. Muchas de ellas llegaron a ser Acciones Recomendables de la Conferencia; las más destacadas aparecen en la pág. 3.

Este año se presentó ante el Comité de Literatura un informe sobre la marcha de los trabajos de la propuesta Cuarta Edición del Libro Grande y se habló acerca de un vídeo sobre la G.S.O., el Grapevine y la estructura de servicio; el comité I.P. y los miembros de la Conferencia revisaron cuatro propuestos anuncios de servicio público para la televisión; Finanzas hablaron sobre el automantenimiento; y el comité de I.C. revisó la versión final de un vídeo encaminado a fomentar la participación de los miembros de A.A. en el servicio de correccionales.

La 48ª Conferencia fue clausurada el viernes por la tarde con la Oración de la Serenidad en español, francés e inglés. Todos se reunieron por última vez el sábado por la mañana para tomar un desayuno tardío y escuchar las charlas de despedida de los dos custodios regionales que salen por rotación, y de John N. Chappel, M.D., custodio Clase A (no alcohólico), quien ha servido en la junta desde 1989.

George D., gerente general de la G.S.O., quien se jubilará a fines del año, también dio una charla de despedida. Esta fue la treceava Conferencia en la que George había participado; ha servido como delegado, director de A.A.W.S., custodio y, desde 1992, como gerente general.

Se notó con pesar la ausencia de Raúl M., custodio regional del Sudoeste, quien falleció el pasado mes de marzo. Todos recordamos a Raúl con amor y gratitud.

En todas las presentaciones, en la mesa de trabajo y en las sesiones de compartimiento se propusieron numerosas ideas sobre formas de poner en práctica el Paso Doce de A.A.: estar a disposición del principiante y hacerle sentirse cómodo; estar dispuesto para escuchar; hacer café, sostener y servir al grupo base, al distrito y al área; y simplemente mantenerse sobrio.

Pero, a fin de cuentas, a pesar de toda la sofisticada tecnología—computadoras, videos, ASP, palabra impresa—lo esencial del programa sigue siendo dos—exactamente igual que aquel domingo por la mañana en Akron, Ohio, hace casi 63 años—un borracho que habla con otro.

Elección de nuevos custodios

En la Conferencia de Servicios Generales de abril de 1999, se nombrarán tres nuevos custodios Clase B (alcohólicos)—el custodio general del Canadá y los custodios de las regiones del Nordeste y del Sudoeste de los EE.UU.. Los curriculum vitae deben ser recibidos en la G.S.O. el 1 de enero de 1999 a más tardar, y sólo pueden ser sometidos por los delegados.

El nuevo custodio regional del Nordeste sucederá a MaryJane R., de Rhode Island; el nuevo custodio regional del Sudoeste ocupará el puesto que anteriormente tenía el fallecido Raúl M., de San Antonio. El nuevo custodio general del Canadá reemplazará a Michael G., de Quebec, quien sale por rotación.

Un requisito básico para los custodios de Clase B es una experiencia sólida en A.A. Es conveniente, aunque no requerido, llevar diez años de sobriedad continua. Los candidatos deben haber participado activamente en asuntos de A.A. de área y locales; y, debido a que los custodios sirven a la Comunidad entera, deben tener la capacidad y la voluntad para tomar decisiones en cuanto a cuestiones de política general que afectan a A.A, como un todo.

Además, es importante que los candidatos a custodio se den cuenta del tiempo que supone dedicarse a este cometido. Se espera que los custodios asistan a tres reuniones trimestrales de la junta, las cuales suelen programarse desde el jueves por la tarde hasta el lunes por la mañana, y a la Conferencia de Servicios Generales que dura una semana. A menudo, se pide a los custodios que asistan a los Foros Regionales, programados para un fin de semana. Además, a los custodios regionales, normalmente se les pide que sirvan dos años como miembros de las Junta Corporativa de A.A.W.S. o del Grapevine, las cuales se reúnen más frecuentemente que la Junta de Servicios Generales. Los custodios regionales también pueden asistir a muchos eventos de área y regionales.

Se ruega que sometan el curriculum vitae de su candidato a la atención de: Secretario, Comité de Nominaciones de custodios, Oficina de Servicios Generales.

Acciones Recomendables de la Conferencia de 1998

Las Acciones Recomendables representan recomendaciones propuestas por los comités permanentes y aprobadas por la Conferencia en su totalidad, o recomendaciones que son consideradas y sometidas a votación por todos los miembros de la Conferencia en las sesiones plenarias. Algunas de las Acciones más importantes aparecen a continuación en forma resumida. Se publicará una lista completa en el *Informe Final de la Conferencia.*

Acción Plenaria— que, para aclarar el asunto de los medicamentos y otras drogas en el libro *Viviendo sobrio*, se agregue al libro como apéndice en su próxima impresión, las siguientes secciones del folleto "El miembro de A.A.—los medicamentos y otras drogas": la introducción y nueve puntos que aparecen en las páginas 5 y 6 en la sección titulada "Informe de un grupo de médicos miembros de A.A."; pág. 13, titulada "No obstante, hay algunos alcohólicos que necesitan las medicaciones...."

Agenda— que el lema de la Conferencia de Servicios Generales de 1999 sea: "Hacia adelante: la unidad por medio de la humildad"; que los temas de las mesas de trabajo de la Conferencia de 1999 sean: "Hacia adelante: la unidad por medio de la humildad": a. Armonía en la Comunidad de A.A.; b. el principio de la rotación; c. el significado espiritual del anonimato.

Cooperación con la Comunidad Profesional—se apruebe con ligeros cambios el manuscrito revisado para reemplazar al folleto "A.A. y los programas de asistencia para los empleados," con el título de "¿Hay un alcohólico en el lugar de trabajo?"

Custodios— que se elijan las listas de candidatos a oficiales y directores de la Junta de Servicios Generales, y de las juntas corporativas de A.A.W.S. y del Grapevine.

Finanzas— no hubo recomendaciones.

Grapevine— no hubo recomendaciones.

Convención Internacional/Foros Regionales—que, tal como se hacía en anteriores Convenciones Internacionales, se invite a participar en la Convención Internacional del año 2000 a oradores no-A.A., en número no superior a 21 personas.

Información Pública—se aprueben los cuatro propuestos anuncios de información pública para la televisión, elaborados por el comité de I.P. de los custodios, con énfasis en los jóvenes y minorías e información genérica sobre A.A.; que se realice la Encuesta de los Miembros de 1998 por área y al azar, como se hizo para la Encuesta de los Miembros de 1996.

Informe y Carta Constitutiva— no hubo recomendaciones.

Instituciones Correccionales—que se apruebe el vídeo "Llevando el mensaje detrás de estos muros," creado para fomentar la participación de más miembros de A.A. en llevar el mensaje a las instituciones correccionales; que se añada al Libro de Trabajo de Instituciones Correccionales una sección relacionada con llevar el mensaje a los centros de detención juveniles y a las instituciones de corta permanencia.

Instituciones de Tratamiento— no hubo recomendaciones.

Literatura— que se apruebe para ser distribuido el vídeo "Tu Oficina de Servicios Generales, el Grapevine y la Estructura de Servicios Generales"; que se siga preparando el borrador de la Cuarta Edición del Libro Grande, *Alcoholics Anonymous*, y que se presente un informe sobre la marcha de los trabajos ante el Comité de Literatura de la Conferencia de 1999.

Política y Admisiones— que un Comité de Archivos Históricos de la Conferencia, compuesto por nueve delegados, efectúe una reunión conjunta con el Comité de Archivos Históricos de los custodios en la 49ª Conferencia, teniendo entendido que los delegados componentes lo hacen como función suplementaria; se cambie el programa de elección de delegados de la Región Centro Oeste de manera que haya una distribución más igualada de nuevos delegados en cada panel.

Cálculo aproximado de Grupos y Miembros a partir del 1 de enero de 1998[1]

	Grupos	Miembros
Estados Unidos	50,997	1,166,079
Canadá	5,277	102,499
Instituciones Correccionales[2]	2,399	62,129
Internacionalistas		108
Solitarios		312
Total	58,673	1,331,127
Fuera de los EE.UU. y Canadá[3]	38,895	636,306
Gran Total	**97,568**	**1,967,433**

1. La Oficina de Servicios Generales no lleva registros de los miembros. La información que aparece aquí está basada en los informes sometidos por los grupos inscritos en la G.S.O. y no representa un cálculo exacto de quienes se consideran miembros de A.A.
2. EE.UU. y Canadá solamente
3. Se sabe que hay actividad de A.A. en unos 150 países, incluyendo 43 países que tienen oficinas de servicios generales autónomas. Todos los años tratamos de ponernos en contacto con todas las OSG fuera de los EE.UU. y Canadá y todos los grupos que piden ser inscritos en nuestros registros. En los casos en que no disponemos de los datos actuales, utilizamos la información del año anterior.

Informes de la Junta de Servicios Generales, los Comités de custodios y la G.S.O.

Junta de Servicios Generales

Informe de los custodios: Raúl M., nuestro custodio regional del Sudoeste, murió el 5 de marzo de 1998. Todos nos sentimos profundamente entristecidos por su muerte. Raúl era un custodio de suma diligencia que servía a la región sudoeste, el Grapevine, la Junta de Servicios Generales, y a toda la Comunidad de A.A. Estamos especialmente agradecidos por sus importantes aportaciones a los esfuerzos de la junta para llevar el mensaje a los alcohólicos hispanohablantes de todo el mundo.

Desde la última Conferencia, la junta ha organizado cuatro Foros Regionales. Además, organizamos Foros Especiales—uno en Alaska, que tuvo lugar en sesiones de seis horas en cuatro sitios diferentes: Ketchikan, Juneau, Anchorage y Fairbanks. Había representación de seis idiomas en el Foro Especial en Val d'Or, Quebec, el cual estaba encaminado a ayudar a alcanzar las áreas remotas del norte de Quebec.

En octubre, la junta efectuó una sesión especial para intercambiar ideas sobre formas en que podríamos cumplir mejor con nuestras responsabilidades. Nos hemos dedicado a estudiar formas de hacer nuestras reuniones más cortas y productivas. En lo referente a la situación en Europa, en su reunión de noviembre, la junta celebró una sesión especial para considerar el tema de proteger los copyrights de A.A. Tras una detenida discusión, los custodios de la Junta de Servicios Generales votaron unánimemente a favor de la resolución de la junta de A.A.W.S. de preservar y proteger los derechos de copyright que guarda en depósito por toda la Comunidad de A.A., incluyendo emprender acciones legales, si fuera necesario, puesto que no responder a las violaciones de los derechos de copyright de nuestra literatura afectaría seriamente el desarrollo de A.A. en otros países.

En la reunión de la junta de enero, George D. informó a la junta que deseaba jubilarse. Se nombró un comité de búsqueda para considerar los candidatos y recomendar a uno o a algunos a la junta antes de su reunión de octubre. Esperamos contar con un nuevo gerente general para la reunión de la junta de enero. El nuevo gerente general contará con el consejo de George D. tanto tiempo como sea necesario.

Estuvimos encantados de tener como invitados de la junta en nuestra reunión de agosto a Alejandro M., gerente general de la O.S.G. de México, y Ramón M., custodio Clase B de la Junta de Servicios Generales de México. Gran parte de nuestro trabajo de llevar el mensaje se encamina a otros países y otras culturas. Siempre tenemos en marcha algún nuevo proyecto de traducción. Traduciendo la literatura de A.A. y compartiendo nuestra experiencia de servicio, podemos hacer que los países recién llegados tengan un comienzo más rápido de lo que tendrían si lo hicieran por sí solos. Una de las razones por las que nos es importante mantener un seguro Fondo de Reserva es la de no tener nunca que rechazar, por motivos económicos, ninguna solicitud inesperada de traducir, ni ninguna visita imprevista pero necesaria.

Esta Conferencia señala el fin de mi primer año como presidente de la Junta de Servicios Generales. Según he venido participando en los Foros Regionales y he tenido la oportunidad de hablar con muchos de ustedes por teléfono o en persona, cada vez estoy más convencido de que todos queremos la misma cosa—llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre. Y también me doy cuenta de lo importante que es nuestra unidad para cumplir con nuestra Quinta Tradición. Como sabían nuestros cofundadores, solamente la Conferencia nos hará posible resolver nuestras inevitables diferencias y llevar el mensaje en unidad. Estoy agradecido de que me hayan permitido ser parte de esto.
Gary Glynn, (no alcohólico) presidente

A.A. World Services, Inc.

Informe de los directores: A.A. World Services, Inc. está constituido en el estado de Nueva York como sociedad no lucrativa. Los custodios de la Junta de Servicios Generales son los miembros de A.A.W.S. y eligen a los directores de la misma. A.A.W.S. tiene la responsabilidad delegada de supervisar la G.S.O., la entidad que facilita los servicios de grupo, incluyendo la publicación y distribución de la literatura aprobada por la Conferencia y la de servicio. La junta se reunió nueve veces desde la última Conferencia para: escuchar los informes del personal y de la administración de la G.S.O.; estudiar las actividades de servicio de grupo y los progresos que se han hecho en cumplir con las recomendaciones de la Conferencia y de la Junta; analizar los presupuestos, los gastos y las normas salariales; establecer los precios para la literatura y otros materiales; discutir sobre las operaciones editoriales y asuntos pertinentes a la administración de la G.S.O.; considerar las solicitudes, por parte de los A.A. y los no-A.A., para reimprimir la literatura de A.A. protegida por copyright y tratar otros asuntos según se presenten.

Los comités de la Junta de A.A.W.S. son: Servicios, que se ocupa de las necesidades de los despachos de servicio; Finanzas y Administración, que se ocupa de los salarios, el presupuesto, revisión de cuentas y jubilación; Publicaciones, que se ocupa de asuntos de editar, reimprimir y traducir nuestra literatura; y Nominaciones. Tanto los comités particulares como la junta en su totalidad se encargan de hacer la planificación a largo plazo. A continuación se señalan algunos puntos importantes:

Servicio: Durante 1997, se inscribieron 2,452 nuevos grupos, comparado con 2,499 en 1996. Finalizamos los trabajos en el volante de servicio "Carta al tesorero de un grupo de A.A." La junta aprobó asistencia financiera a Noruega para ayudarles a imprimir la versión de *A.A. Llega a su Mayoría de Edad* en noruego. Esta cantidad será reembolsada en pagos semianuales. Durante 1997, el Web Site de la G.S.O. de A.A. fue visitado 214,603 veces en español, francés e inglés. Se puso en el Web Site de A.A. el vehículo de respuesta (e-mail) para la Carta a los Profesionales. El Comité de Servicios revisó un nuevo artículo de servicio, titulado "Diez preguntas que se hacen frecuentemente acerca de los web sites de A.A.," encaminado a facilitar información general a la Comunidad en cuanto a establecer los web sites; aprobó la sugerencia de incluir en el Web Site de la G.S.O. los folletos "Un principiante pregunta," "Un mensaje a los jóvenes" y la carta de anonimato a los medios de comunicación. Se pondrá la dirección del Website de A.A. en los folletos de recuperación cuando se reimpriman.

Foros regionales: Los directores de A.A.W.S. y miembros del personal de la G.S.O. participaron en cuatro Foros Regionales y dos Foros Especiales desde la última Conferencia.

Seminario de intergrupo: Se celebró el 12º Seminario Anual de Intergrupos/Oficinas Centrales en Columbus, Ohio, del 24 al 26 de octubre, con 160 participantes.

Internacional: Continúan los preparativos para la 15ª Reunión de Servicio Mundial que tendrá lugar en Auckland, Nueva Zelanda, del 4 al 8 de octubre de 1998. Richard B., miembro del personal de la G.S.O., se reunió con miembros de A.A. en Francia, Polonia, y Holanda y luego asistió a la Reunión de Servicio Europea celebrada en Francfort, Alemania y posteriormente visitó la O.S.G. de Alemania en Munich, y Julian R. y él se reunieron con la junta de custodios de A.A. de Argentina. Danny M., asignado al despacho de Servicios en Español de la G.S.O., asistió a la XXI Conferencia de Servicios Generales de Brasil en Sao Paulo, y la 14ª Convención (Aniversario de Oro) en Rio de Janeiro y la V Conferencia de Servicios Generales en Asunción. Dean R, Michel G. y Danny M. visitaron la O.S.G. en México, D.F., y asistieron a la Reunión de las Américas en Guadalajara. George D. y Danny asistieron a una reunión de la Junta de Servicios Generales de España en Avilés.

Finanzas: A continuación aparece un breve resumen de los resultados financieros para 1997: Las ventas brutas para el año fueron de $9,221,300, unos $110,000 menos de lo presupuestado y $186,000 más que en 1996. El beneficio bruto (ventas menos costos de producción, regalías, envíos y almacenaje) fue de $4,244,400, unos $45,000 por encima de lo presupuestado y

$1,043,000 más que en 1996. Las contribuciones para el año ascendieron a $3,854,600, unos $175,000 (4.3%) menos de lo presupuestado y $58,000 (1.5%) menos que en 1996. Los ingresos totales (beneficio bruto de ventas de literatura más contribuciones) fueron de $8,103,000, unos $130,500 menos de lo presupuestado.

Para el año de 1997, los estados de cuentas reflejan una pérdida de $244,900 comparada con una pérdida presupuestada de $219,900. Por medio de su Comité de Finanzas, la junta preparó, revisó y recomendó al Comité de Finanzas de los custodios el presupuesto de la G.S.O. para 1998, que prevé unas ventas de $9,574,800, unas contribuciones de $3,932,000, unos gastos de operaciones de $8,477,400 y unos ingresos netos de $237,910.

Publicaciones: Desde la Conferencia de 1997 hemos publicado los siguientes artículos: "El Grapevine de A.A.—nuestra reunión impresa (folleto); Libro de Trabajo de Instituciones de Tratamiento. Publicamos tres traducciones: "Doce Pasos" y *Viviendo Sobrio* en eslovaco; "44 Preguntas" en amharic (etíope). A mediados de marzo de 1998, otras ocho traducciones estaban en curso. Durante 1997, la junta concedió permiso/no puso objeciones a 221 solicitudes para reimprimir extractos de la literatura de A.A.; fueron denegadas 41 solicitudes.

Publications Françaises: Durante el año pasado, A.A.W.S. se ha visto enfrentada a una situación referente a Publications Françaises, una junta de servicio de A.A. autónoma de Quebec que ha tenido la licencia para cumplir con la responsabilidad de A.A.W.S. de facilitar literatura en francés a los grupos de habla francesa del Canadá. La junta de A.A.W.S. se enteró de varias cuestiones referentes a la junta de Publicaciones Françaises por medio de dos cartas—una firmada por tres delegados de Quebec y el custodio del Este de Canadá, y otra firmada por los miembros del comité administrativo—en la que se hacían dos solicitudes conflictivas en lo concerniente a la revocación de la licencia de Publications Françaises. El coordinador de A.A.W.S., el tesorero de la Junta de Servicios Generales y el gerente general de la G.S.O. se reunieron con la junta de Publications Françaises con objeto de llegar a un acuerdo. No obstante, para el 30 de octubre de 1997, no se habían hecho progresos para solucionar el asunto entre el comité administrativo y los delegados y el custodio del Este del Canadá. Se había recibido otra carta firmada por tres delegados y el custodio del Este del Canadá en la que se volvía a solicitar la revocación de la licencia. Tras considerar el asunto, la junta adoptó la resolución de emitir un aviso de terminación de la licencia concedida por A.A.W.S. a Les Publications Françaises A.A. du Quebec (1979) Inc., a partir el 1 de abril de 1998 (pospuesto por una acción de la junta al 1 de mayo de 1998). Posteriormente, la junta de Publications Françaises solicitó unánimemente que A.A.W.S. asumiera las operaciones, bienes y deudas de dicha organización. A.A.W.S. inmediatamente emprendió un proceso de investigación con respecto a Publications Françaises, el cual a finales de marzo de 1998, estaba casi terminado.

Nuevos formatos: Aprobamos tres formatos nuevos: "Las historias de los pioneros", del Libro Grande, y *Living Sober* en audiocasete; y Doce y Doce en diskette de computadora

Nominaciones: El Comité de Nominaciones de A.A.W.S. hizo las siguientes recomendaciones para cubrir vacantes en 1998, que fueron aprobadas por la junta: Ronald G. y Jan P. fueron seleccionados para servir directores como no custodios a partir de mayo de 1998; Jacqueline J., directora no custodio de A.A.W.S., fue elegida para servir como custodio de servicios generales, después de la Conferencia de 1998. Además, Lois F.fue elegida como directora, para reemplazar a Susan U., que salió por rotación de su puesto de coordinadora del personal de la G.S.O. en octubre de 1997.

Todas estas recomendaciones fueron remitidas al Comité de Nominaciones de los custodios. Otras Acciones de la Junta: El 15 de mayo de 1997, la junta, actuando como "comité de la totalidad", eligió la lista de oficiales para servir hasta la conclusión de la Conferencia de 1998. En mayo de 1997, Garry McA. reemplazó a Julian R., quien salió del puesto por rotación, como director/custodio regional. La junta pidió que el Comité de Nominaciones de los custodios aprobara a Jack O. como director/custodio regional para reemplazar MaryJane R. a la conclusión de la Conferencia de 1998.

Operaciones de la G.S.O./Personal: Dimos la bienvenida a Warren S., nuevo miembro del personal de la G.S.O., asignado al despacho de Instituciones Correccionales, para reemplazar a Pat R. Judit Santon fue nombrada archivista de la G.S.O., para reemplazar a Frank M. Al estudiar la utilización de espacio en los 10º y 11º pisos de 475 Riverside Drive, parece posible que la G.S.O podría consolidar todas sus operaciones en el 11º piso, lo cual significaría un ahorro de $40,000-50,000 por año, o $400,000-500,000 por los diez años del contrato de arrendamiento. En 1997, la G.S.O. recibió a 1,264 visitantes.
MaryJane R., coordinadora

Archivos Históricos

Comité de custodios: El comité aprobó el formato final de las Guías de los Archivos Históricos, y se enviaron estas guías a todos los delegados, archivistas de área y coordinadores de archivos. En 1997 continuaron los planes para reproducir la tira fílmica "Huellas en la Jornada." Podremos utilizar la mayoría de los documentos de la versión actual y solo se añadirán unas pocas imágenes para reflejar los cambios que ha habido desde la producción original. El comité estuvo a favor de aceptar la mesa de despacho del Dr. Silkworth que fue ofrecida a los archivos históricos de la G.S.O., ya que era una contribución tan singular, aunque no es uno de los acostumbrados objetos de nuestra colección. El comité hizo la advertencia de no establecer una tendencia de aceptar artículos de este tipo en el futuro.
Robert Miller, D.D.
(no alcohólico), coordinador

Informe del archivista: Nuestra operación de escáner procede a paso seguro. Logramos escanear 400-500 páginas al día y hemos procesado ya 70,000 documentos (el año pasado la cifra fue 38,500). Hemos empezado la planificación preliminar de una base de datos bibliográfica para las propiedades de los archivos, la cual nos hará posible encontrar todos los documentos con más eficacia. La naturaleza y el propósitio de esta nueva aplicación será totalmente diferente de los del escáner. Recibimos una gran cantidad de solicitudes de historias de grupo en 1997 y cada vez más áreas nos suminitran datos actualizados para nuestros archivos permanentes.
Judit Santon
(no alcohólica) archivista

Conferencia

Comité de custodios: Revisamos las Acciones Recomendables de 1997 relacionadas con la Conferencia, incluyendo el lema escogido para la 48ª Conferencia de Servicios Generales, "Nuestro trabajo de Paso Doce." Analizamos el resumen de los Cuestionarios de Evaluación sometidos por los miembros de la Conferencia y acordamos seguir con el horario utilizado en la Conferencia de 1997 y empezar el trabajo de la Conferencia el lunes. El comité aprobó también las sugerencias de invitar a los cónyuges o acompañantes de los custodios que salen de sus puestos por rotación a asistir al desayuno tardío de clausura; pedir a los coordinadores de cada junta que en la Conferencia presenten *solamente resúmenes* de los informes; pedir a todos los oradores que sometieran sus presentaciones de la forma sugerida en la invitación; y tener un día de manera de "vestir no formal."

El comité revisó los temas propuestos para la Conferencia de 1998, y remitió los asuntos a los apropiados comités de Conferencia o de custodios; y hablamos sobre el futuro desarrollo de la Conferencia y remitimos el asunto a la Junta de Servicios Generales.

También consideramos los temas para la agenda de la Conferencia sometidos desde la última reunión, y remitimos cada asunto al comité de Conferencia o de custodios apropiado.
William B., coordinador

Informe del personal: La secretaria de la Conferencia sirve como contacto para todos los miembros de la Conferencia de Servicios Generales y para todos los miembros de los comités de área y de distrito de las 92 áreas de los Estados Unidos y Canadá.

La coordinadora de la Conferencia está encargada de: servir como secretaria del Comité de Agenda de la Conferencia y del Comité de la Conferencia de custodios; recoger sugerencias para el lema de la Conferencia y para los temas

de la mesa de trabajo y las sesiones de presentación/discusión; trabajar con el gerente general y el personal de la G.S.O. en la planificación y coordinación de cada etapa de la Conferencia; reunir y catalogar los informes y otros materiales para el Manual de la Conferencia, la edición madrugadora de *Box 4-5-9* y el *Informe Final* de la Conferencia.
Joanie M.

Convención Internacional/ Foros Regionales

Comité de custodios:
Convención Internacional—El comité revisó los procedimientos para hacer grabaciones en las convenciones internacionales y recomendó que los miembros de A.A. que han sido invitados a hablar en las convenciones tengan la opción de que se haga o no se haga una grabación de sus charlas. El comité consideró una petición de preparar unas Guías de Incentivos Económicos para las presentaciones de propuestas para las convenciones internacionales y aplazó esta consideración hasta una fecha más cercana a la Convención Internacional de 2010. El comité consideró una selección final de 16 sugerencias (de un total de 253) para la Convención del año 2000 y recomendó que el lema sea "Transmítelo—hacia el Siglo XXI."

Foros Regionales—Desde la última Conferencia, cuatro regiones han efectuado Foros: Este Central, Nordeste, Oeste Central y Sudoeste. Todos fueron muy animados y registraron una gran asistencia con mucho compartimiento sobre temas importantes de A.A. Se efectuó un Foro Especial en Alaska, en cuatro lugares: Ketchican, Juneau, Anchorage y Fairbanks. Se celebró otro Foro Especial en Val D'Or, Quebec.
Garry McA., coordinador

Informes del personal:
Convención Internacional: Las responsabilidades del despacho de Convenciones Internacionales suponen coordinar la multitud de detalles que tienen que ver con la celebración de nuestras Convenciones Internacionales, que se efectúan cada cinco años.

Ya se están haciendo planes preliminares para la Convención Internacional del año 2000, que tendrá lugar en Minneapolis, Minnesota, del 29 de junio al 2 de julio de ese año.
Valerie O'N.

Foros Regionales—El miembro del personal asignado a este despacho es responsable de coordinar y planificar los arreglos necesarios para realizar los Foros Regionales en los EE.UU. y Canadá. Estos fines de semana de compartimiento contribuyen a fomentar la comunicación y la comprensión entre los trabajadores de servicio de A.A., la Junta de Servicios Generales y las juntas de A.A.W.S. y de Grapevine. Los Foros Regionales se efectúan cada dos años a invitación de una región específica; cada año, se celebran cuatro Foros. El miembro del personal asignado a Servicios de Grupo y Foros Regionales también sirve como secretario del Comité de Nominaciones de custodios, del Comité de Conferencia sobre custodios, y cosecretario de los Comités de Convenciones Internacionales/Foros Regionales de los custodios y de la Conferencia. El coordinador de Foros Regionales es responsable también de preparar y distribuir un informe del Foro a todos los asistentes.
Susan U.

Cooperación con la Comunidad Profesional

Comité de custodios: El comité remitió el borrador de un folleto para reemplazar "A.A. y los programas de asistencia a los empleados" y otro para reemplazar "Si usted es un profesional...," "A.A. en su Comunidad" al Comité de C.C.P. de la Conferencia.

Seguíamos conversando sobre la participación de C.C.P. en la elaboración de futuras Encuestas de los Miembros y remitimos este asunto al Comité de C.C.P. de la Conferencia de 1998. En 1997 se coordinaron 25 exhibiciones para congresos profesionales. Revisamos las solicitudes de más información sobre A.A. por parte de los profesionales, recibidas por medio del formulario de respuesta de e-mail que se encuentra en el Web Site de A.A. de la G.S.O. y seguimos buscando otras formas en que se puede utilizar el Web Site de A.A. en el trabajo de servicio de C.C.P.
John N. Chappel,
M.D.(no alcohólico), coordinador

Informe del personal: El propósito del despacho de C.C.P. es facilitar información sobre A.A. y establecer un buena comunicación con las personas ajenas a A.A. que en su trabajo entren en contacto con el alcohólico que todavía sufre. El miembro del personal mantiene comunicación con los coordinadores de los comités de C.C.P. de los EE.UU. y Canadá. Actualmente hay más de 350 comités de C.C.P. de área, de distrito y de oficinas centrales/intergrupos. Otra responsabilidad de este despacho es el boletín *About A.A.*
Adrienne B.

Coordinador del Personal

Informe del personal: Los servicios a los grupos y miembros de A.A. se hacen por medio de diez despachos del personal. Además, los miembros del personal mantienen correspondencia con miembros y grupos de A.A. de áreas geográficas específicas. Los miembros hacen rotación cada dos años. La coordinadora del personal supervisa los despachos. Durante 1997 los miembros del personal recibieron 18,000 cartas. La coordinadora coordina las actividades del personal y preside las reuniones semanales del personal. Como secretaria ayudante de la Junta de Servicios Generales, la coordinadora del personal es responsable de programar las reuniones de los comités, distribuir materiales pertinentes de antemano, y preparar y distribuir las actas de las reuniones de la junta y sirve como editora del *Informe Trimestral.* El año pasado, casi 1,300 personas de todas partes del mundo visitaron la G.S.O.
Lois F.

Finanzas

Comité de custodios: En la Conferencia del año pasado, el contralor presentó el presupuesto propuesto para 1997 e informó que la G.S.O. preveía una pérdida de operaciones de $220,000. En 1995 y 1996 también había pérdidas sustanciales y planeadas que contribuían a reducir el saldo del Fondo de Reserva. Hoy puedo informar que los resultados reales para 1997 fueron muy cercanos a lo presupuestado y hemos realizado el objetivo de reducir el saldo del Fondo de Reserva, que ahora equivale a nueve meses de gastos combinados de operaciones.

En 1997 se recibieron $3,854,600 de contribuciones, provenientes de 24,400 grupos. Esto representa el 44.5% de los 56,300 grupos inscritos en la G.S.O., comparado con 44.9% en 1996. Las ventas netas de literatura fueron de $8,898,300; había un ajuste de algunos precios en mayo de 1997. La cantidad de libros vendidos disminuyó en un 4% con respecto a 1996. Los gastos totales de la G.S.O. fueron de $8,347,900 en 1997.

El saldo del Fondo de Reserva, $7,363,835, representa $131 por grupo de A.A. inscrito. Desde 1990, las ventas de libros por unidad han venido disminuyendo en un promedio del 4.5% por año. Nos vimos obligados a aumentar los precios para seguir ofreciendo a la Comunidad el nivel actual de servicios. El presupuesto de la G.S.O. para 1998 prevé una disminución del 4%, un 2% de aumento en las contribuciones y un pequeño aumento de $130,000 (1.5%) en los gastos de operaciones. Basada en estas suposiciones, la previsión para 1998 es tener un módico superávit de $237,900. En 1997, gastamos $5,944,000 en servicios a la Comunidad. Las contribuciones cubrieron el 65% de esta cantidad, las ventas netas de literatura, el 31% y el Fondo de Reserva, el 4% restante. Los gastos de servicio equivalía a $106 por grupo inscrito de A.A., lo mismo que en 1996, mientras que las contribuciones fueron de $68 por grupo. En 1997, los gastos de servicios se repartieron de la siguiente manera: Servicios de Grupo (despacho de Servicios de Grupo, Box 4-5-9, Directorios de A.A., registros y archivos, procesamiento de contribuciones, y servicios en francés), 40.4%; Información Pública, 4.1%; C.C.P., 4.5%; Instituciones de Tratamiento, 1.5%; Instituciones Correccionales, 4.6%; Solitarios, Internacionalistas y Servicios de Ultramar, 8.5%; Conferencia de Servicios Generales, 12%; Foros Regionales, 5.6%; Archivos Históricos, 7.4%; gastos de custodios/directores, 8.3%; Servicios en Español, 4% y .1% para cubrir los gastos preliminares de la Reunión de Servicio Mundial.

Los ingresos producidos por la venta de la revista Grapevine fueron $76,000 superiores a los del año pasado, debido al aumento de precios

que entró en vigor el 1 de abril de 1996 para las nuevas subscripciones. La circulación media para 1997 fue de 120,679 ejemplares comparada con 128,360 en 1996. La ganancia bruta de la revista fue $980,200, unos $126,000 más que el año pasado y unos $49,000 más de lo presupuestado. La ganancia bruta de Otros Ingresos de Publicaciones fue $30,000 inferior a la del año pasado y $22,000 inferior a la presupuestada. Los gastos y costos editoriales, administrativos, de circulación y de negocios fueron de $1,417,100, unos $29,000 más que el año pasado y $52,000 más de lo presupuestado. El Grapevine experimentó una pérdida de $82,600, unos $22,000 más de lo presupuestado, pero $106,000 menos que en 1996. El presupuesto del Grapevine para 1998, sin tener en cuenta *La Viña*, prevé un aumento en los ingresos de la revista de $69,000, para ascender a $1,758,800, comparado con 1997, y un aumento de $97,000 en el beneficio bruto de la revista. Se prevé un aumento en el beneficio bruto de los Otros Ingresos de Publicaciones de $42,000; los ingresos producidos por intereses serán aproximadamente iguales a los del año pasado y se presupuesta que los gastos y costos aumentarán en $67,000. El efecto neto es una prevista disminución de la pérdida neta—$10,170 en 1998. El Grapevine espera tener las cuentas equilibradas en 1998. *La Viña*, nuestra revista en español, fue aprobada por la Conferencia de Servicios Generales de 1995. En 1997, los ingresos producidos por subscripciones fueron de $62,000 y los costos directos editoriales fueron de $65,000, con lo cual hubo una pérdida de $3,000. Los gastos de operaciones directamente relacionados con la publicación de la revista—costos editoriales, administrativos, de circulación y de negocios—fueron de $99,000; por lo tanto la pérdida total para el año fue de $102,000.

Para 1998, se presupuesta que la pérdida del proyecto *La Viña* será de $78,000 y que habrá un módico aumento en la circulación, para llegar a 9,500.

Arthur L. Knight, Jr.
(no alcohólico), tesorero

Información Pública

Comité de custodios: El folleto "Encuesta de los Miembros de A.A." y la exhibición de Encuesta de los miembros fueron actualizados para reflejar los resultados de la Encuesta de los Miembros de A.A. de 1996. Se remitieron los siguientes asuntos al Comité de I.P. de la Conferencia de 1998 para su consideración: Aprobación de la Encuesta de los Miembros de 1998 que será realizada por área al azar, como se hizo con la Encuesta de los Miembros de 1996; revisión del informe sobre la actualización, donde sea necesaria, de todos los A.S.P. para la radio y la televisión; revisión y aprobación de cuatro propuestos Anuncios de Servicio Público para la televisión; una petición de eliminar la pregunta nº 4, referente a la raza, de la Encuesta de los Miembros de A.A. de 1998

Jack O., vicecoordinador

Informe del personal: El objetivo del despacho de Información Pública es ayudar a llevar el mensaje de A.A. al alcohólico, al posible alcohólico y al público en general a través de los medios de comunicación, las ferias de salud, las escuelas y el *Web Site* de A.A. en el *World Wide Web/Internet*. Una parte importante del trabajo de I.P. de la Oficina de Servicios Generales es servir como depósito de los "compartimientos y experiencia acumulada" de los comités de I.P. de todas partes de los EE.UU. y Canadá. El miembro del personal encargado de I.P. envía información tres o cuatro veces al año a unos 500 coordinadores de comités de I.P. de área, distrito, oficina central/intergrupo y grupo y es responsable de las entrevistas con los medios de comunicación. El miembro del personal asignado a I.T. contesta a centenares de solicitudes de información por correo y por teléfono y facilita información exacta sobre A.A. a los medios de comunicación, los investigadores y estudiantes. El despacho de I.T. coordina la Encuesta de los Miembros de 1998.

Eva S.

Instituciones Correccionales

Comité de custodios: Desde la Conferencia de Servicios Generales de 1997, el comité terminó la versión final del vídeo sobre llevar el mensaje detrás de los muros y lo remitió al Comité de la Conferencia para su consideración. Se remitieron las propuestas añadiduras al Libro de Trabajo de I.C. sobre centros de detención juveniles e instituciones de corta permanencia al Comité de I.C. de la Conferencia para su aprobación. Se formó un subcomité para estudiar la literatura de A.A. de correccionales y distribuir un cuestionario a los coordinadores de I.C. También se remitieron dos modelos de cartas informativas dirigidas por la G.S.O. a los jefes de prisiones y profesionales de correccionales al comité de la Conferencia para su consideración.

Carl B., coordinador

Informe del personal: Este despacho es responsable de llevar el mensaje de Alcohólicos Anónimos a los alcohólicos confinados en las instituciones correccionales. En este despacho se reciben más de 600 cartas al mes procedentes de reclusos; la mayoría piden literatura gratuita, y otros muchos piden nombres de miembros de A.A. de afuera con quienes mantener correspondencia, o ayuda para ponerse en contacto con A.A. cuando son puestos en libertad. Tratamos de facilitar muchas de estas peticiones, principalmente por medio de nuestra red de comités de instituciones correccionales de área, distrito y locales. Este despacho coordina el Servicio de Correspondencia Correccional (CCS), que es uno de nuestros más valiosos recursos. La elaboración del vídeo encaminado a fomentar la participación de miembros de afuera y los esfuerzos constantes del personal para despertar el interés de los A.A. de los EE.UU. y Canadá en el CCS no representan sino una pequeña parte del cometido del despacho de I.T.—facilitar el trabajo de Paso Doce y llevar el mensaje al preso alcohólico.

Warren S.

Instituciones de Tratamiento

Informe de los custodios: Se envió por correo a los coordinadores de comités de unir las orillas, de I.T., y de H&I, un paquete de información en que se incluían el Informe del Subcomité de I.T. titulado "El paisaje cambiante de las instituciones de tratamiento," un resumen de los resultados del cuestionario de 1996 y un ejemplar del número de junio del Grapevine. Se envió por correo un cuestionario referente a la experiencia de llevar el mensaje a las instituciones siquiátricas/de salud mental a 350 coordinadores de comités de unir las orillas, de I.T y de H&I. Los comités locales de I.T. ahora llevan reuniones a otros ambientes institucionales—por ejemplo, refugios, hospicios, asilos, casas de transición—en vez de limitar su alcance a "instituciones de tratamiento." El comité de I.T. de los custodios sigue apoyando estos servicios especiales de Paso Doce.

Peter Roach
(no alcohólico), coordinador

Informe del personal: El objetivo principal del despacho de Instituciones de Tratamiento es suministrar material de servicio para ayudar a los miembros de A.A. deseosos de llevar el mensaje de A.A. al enfermo alcohólico en tratamiento. Ahora tenemos en nuestra computadora unos 92 coordinadores de I.T. de área, 183 coordinadores de I.T. de distrito, 73 coordinadores de I.T. "de otro tipo". Nos esforzamos por mantener una lista actualizada de los coordinadores de estos comités para enviarles información y literatura.

La correspondencia nos llega por correo, teléfono, fax y e-mail de: alcohólicos que acaban de lograr su sobriedad en instituciones de tratamiento; miembros de A.A. que han empezado a participar en los comités de instituciones de tratamiento o tienen interés en hacerlo; administradores o personal de instituciones de tratamiento que solicitan información sobre A.A. y ayuda para establecer reuniones y de las actas e informes de las reuniones de los comités de I.T. de área que son enviados a la G.S.O.

Valerie O'N.

Internacional/ Reunión de Servicio Mundial

Comité de custodios: Este comité es responsable de sugerir normas y acciones para asegurar que el mensaje de A.A. esté disponible por todo el mundo, especialmente en las áreas en que no hay una estructura de servicio establecida. Proporcionamos experiencia compartida, ayudamos a hacer traducciones de la literatura de A.A., y fomentamos la expansión de reuniones de servicio regionales o zonales. El

comité es el vínculo principal entre la comunidad internacional de A.A. y la Junta de Servicios Generales.

La 15ª Reunión de Servicio Mundial tendrá lugar en Auckland, Nueva Zelanda, del 4 al 8 de octubre. El lema de la reunión será "Servicio – Básico para la recuperación personal y la unidad de A.A." En 1998, A.A. World Services traducirá y publicará diversos materiales de servicio. Este servicio está sufragado parcialmente por las contribuciones de los grupos de EE.UU./Canadá, y por el Fondo Internacional de Literatura formado con contribuciones de los grupos de A.A. de todo el mundo. Siguen dándonos ánimos e inspiración la comunidad internacional de A.A. y las juntas de servicios generales de otros países, que llevan nuestro mensaje a incontables personas de nuevas regiones superando todas las barreras lingüísticas, culturales y económicas.
Michel G., coordinador

Informe del personal: Al despacho internacional llegan solicitudes de ayuda provenientes de todas partes del mundo. A cada solicitante, le enviamos una respuesta, a menudo con literatura de A.A. adjunta. Entre las demás responsabilidades de este despacho figuran: servir como coordinador de la Reunión de Servicio Mundial bienal (RSM) y mantenerse en contacto con los delegados y sus oficinas durante todo el año; mantenerse en contacto estrecho con nuestro Departamento de Publicaciones en lo referente a solicitudes de hacer nuevas traducciones de nuestra literatura, y con respecto a oficinas centrales recién establecidas que pueden verse en la posibilidad de distribuir literatura a los grupos y miembros locales.
Richard B.

Literatura

Comité de custodios: A continuación aparece un resumen de los proyectos del Comité de Literatura de los custodios desde la Conferencia de Servicios Generales de 1997

Proyecto completado: Se añadió una sección de la Sexta Garantía, Concepto XXII, al folleto "El Grupo de A.A."

Proyectos remitidos al Comité de Literatura de la Conferencia: el vídeo "Tu Oficina de Servicios generales, el Grapevine y la Estructura de Servicios Generales," acompañado de un artículo de servicio.

Proyectos en marcha: Se remitió al Comité de Literatura de la Conferencia un informe sobre la marcha de los trabajos de una posible cuarta edición del Libro Grande.
Julian R., coordinador

Informe del personal: El coordinador de literatura sirve como secretario de los Comités de Literatura de la Conferencia y de los custodios y trabaja estrechamente con el editor, los escritores e ilustradores en la preparación de todos los folletos de recuperación, libros, exposiciones y materiales audiovisuales, de acuerdo con las recomendaciones de la Conferencia. El despacho de literatura recibe y contesta a la correspondencia relacionada con la literatura que nos envían los grupos y miembros de A.A., y se mantiene en contacto con los coordinadores de literatura de área, distrito, intergrupo y grupo. Los coordinadores de literatura recién elegidos reciben una carta de bienvenida y materiales para ayudarles a desempeñar sus responsabilidades. Bajo la estructura actual, el coordinador sirve como editor de *Box 4-5-9*.
Doug R.

Material de Servicio

Informe del personal: Para ayudar a los grupos, la G.S.O. suministra a la Comunidad material de servicio, que se produce debido a una necesidad expresada, con el fin de facilitar información y compartir experiencia que no se encuentra en la literatura aprobada por la Conferencia. Algunos ejemplos de este material son: Guías de A.A.; informes de los Foros Regionales; Lista de Referencia de Asociaciones Similares a A.A.; artículos de Necesidades Especiales. Los proyectos de servicio en curso incluyen: Coordinación de tres Directorios de A.A.; supervisión de los archivos de Servicio; supervisión y producción de las Guías de A.A., los Manuales de Grupo, y los paquetes de R.S.G. Este despacho también sirve como enlace con las oficinas centrales/intergrupos y con los comités de necesidades especiales.
Susan U.

Nominaciones

Informe de los custodios: El comité consideró las responsabilidades adicionales del custodio regional del Este del Canadá e hizo notar que al custodio del Este del Canadá se le pide servir en la junta de Publicaciones Francesas y en la junta de *La Vigne*, además de sus responsabilidades regulares. Se consideraron los curriculum vitae de candidatos para cubrir la vacante de un custodio Clase A, quien sería aprobado después de la Conferencia de 1998. Las listas propuestas de miembros de la junta de la Junta de Servicios Generales, oficiales de la junta, y directores de A.A. World Services y A.A. Grapevine fueron remitidas al Comité sobre Custodios de la Conferencia de 1998, para su desaprobación si la hubiera.
Elaine M. Johnson, Ph.D. (no alcohólica), coordinadora

Servicios en Español

Informe del Personal: Hay más de 40,000 miembros de habla hispana, que se reúnen en 1,500 grupos en los EE.UU., Puerto Rico y Canadá. El coordinador de Servicios en Español, que no hace rotación, coordina la traducción de materiales de los demás despachos y ayuda a los miembros del personal a prestar servicios a la comunidad hispana. Todos los grupos de habla hispana reciben la edición en español de *Box 4-5-9*.

El Informe Trimestral de la Junta de Servicios Generales también se distribuye en español; y se distribuye a todos los delegados y suplentes una lista en español de los puntos inscritos en la agenda preliminar y final de la Conferencia. El coordinador de Servicios en Español ayuda a los asignados a los demás despachos a contestar las cartas que recibimos escritas en español y asiste a convenciones, reuniones de intergrupos hispanos, reuniones regionales, la Reunión de Servicio Mundial, los Foros Regionales, la Convención Internacional y recibe a las personas de habla hispana que visitan la G.S.O.
Danny M.

Sesión de Compartimiento General

Comité de custodios: El tema de la primera sesión, en agosto, fue "La unidad de A.A.—hoy y mañana"; y en enero, "El alcohólico africano-americano que aún sufre—la comunidad remota a la vuelta de la esquina," originalmente programado para noviembre. El coordinador de la sesión de agosto comentó que, aunque varias Conferencias ya habían tratado el tema de la unidad de A.A., el tema merece ser considerado frecuentemente. Planteó las siguientes preguntas: ¿Estamos contando la historia de la unidad de A.A. a los grupos? ¿Hay otros métodos que debemos utilizar para explicar mejor lo que la unidad de A.A. significa para nuestra Comunidad en el más amplio sentido práctico y espiritual?

Dos presentadores hablaron del concepto de unidad desde una perspectiva histórica y sobre formas en las que los miembros de A.A. podrían fomentar la unidad más eficazmente por medio de la comunicación, el apadrinamiento, la oración y el grupo base.
Tom McG., coordinador

Solitarios/Internacionalistas

Informe del personal: Los Solitarios son miembros que no pueden asistir a reuniones porque no hay grupos cercanos. Hay unos 327 Solitarios en 85 países. Los A.A. marineros se conocen por el nombre de Internacionalistas y hay ahora unos 110, más 44 Contactos de Puerto. Ocho Grupos de Internacionalistas se reúnen a bordo de los barcos o en los puertos. Hay 180 Hogareños, miembros de A.A. que tienen que quedarse en casa debido a una enfermedad de larga duración o algún impedimento físico. Todos se mantienen sobrios leyendo la literatura de A.A. y compartiendo la experiencia, fortaleza y esperanza con otros A.A. en todas partes del mundo por medio de cartas y cintas.

Cada nuevo Solitario, Internacionalista u Hogareño recibe un paquete de literatura que

contiene un directorio de miembros y también una subscripción gratuita de *Box 4-5-9* y del *Loners-Internationalist Meeting (LIM)*, una reunión por escrito que se publica cada dos meses, en que aparecen extractos de cartas enviadas a la G.S.O. por los miembros de LIM. Hay también unos 652 Padrinos de Solitarios—miembros que pueden asistir a reuniones regulares—que comparten las actividades de sus grupo y sus experiencias personales.
Valerie O'N.

Informes del A.A. Grapevine

Informe de los directores: Desde la 47ª Conferencia, se incorporó un nuevo director no custodio, nuestra revista en español, *La Viña*, tuvo su primer cumpleaños, A.A.W.S. publicó un folleto sobre el Grapevine aprobado por la Conferencia, contratamos una directora de circulación, y nuestro contralor/administrador de negocios se jubiló anticipadamente. El nuevo Web Site del Grapevine (http://www.aagrapevine.org) que está vinculado al Web Site de A.A. de la G.S.O. proporciona información básica sobre la revista y la función del Grapevine.

Plan de negocios revisado para La Viña y previsiones para tres años: La junta y el Comité de Finanzas de los custodios han evaluado los progresos de *La Viña* y, teniendo en cuenta su situación actual, remitió un plan de negocios actualizado para *La Viña* al Comité de Finanzas de los custodios. La junta revisó una serie de previsiones económicas para los próximos tres años y, tanto la junta como el Comité de Finanzas de los custodios reconocían que las pérdidas previstas para los tres años eran elevadas. *La Viña* ha tenido una buena acogida en los Estados Unidos y el Canadá y por todo el mundo, no obstante debemos seguir informando sobre *La Viña* y recalcando la necesidad de recibir el apoyo de la comunidad de A.A. de habla hispana.

Acciones de la Conferencia de 1997: Como respuesta a la Acción Recomendable de 1997 de que "el Grapevine utilice las listas de correo para facilitar información sobre el Grapevine y *La Viña* a la instituciones correccionales y de tratamiento," se organizó una serie de envíos especiales; se envió a 8,250 instituciones correccionales una carta con una tarjeta de respuesta adjunta para usar si deseaban recibir un ejemplar de cualquiera de las dos revistas. Casi el seis por ciento de los contactados solicitaron un ejemplar del Grapevine o *La Viña*. Recibimos respuestas del diez por ciento de las 9,500 instituciones de tratamiento contactadas.

En julio, A.A.W.S. publicó el folleto aprobado por la Conferencia "El Grapevine—nuestra reunión impresa."

Nuevos materiales para 1998: La junta aprobó la publicación del tercer volumen de *Lo mejor del Grapevine*, que contiene más de 65 artículos seleccionados de los publicados en la revista en los últimos diez años. Las nuevas cintas sobre el tema de los jóvenes y los veteranos en A.A. estará disponible a mediados del año.

Circulación canadiense: En enero de 1997, reconociendo la continua disminución de la circulación del Grapevine en Canadá, la junta pidió al custodio regional del Este del Canadá, Bill B., que sirviera como asesor especial de la Junta del Grapevine en asuntos referentes a la circulación de la revista en Canadá. Bill se puso en contacto con miembros de A.A. de todas partes del Canadá y presentó un informe en el que destacaba los problemas del precio de la revista para los subscriptores canadienses, el poco nivel de participación de los RGv en los grupos canadienses, y la necesidad de tener más artículos de miembros canadienses. El cree que, aunque se tardará algún tiempo en cambiar la tendencia a la disminución de las subscripciones en Canadá, si seguimos hablando acerca de la situación y trabajando juntos para resolverla, lograremos hacerlo.

Además, la junta analizó información sobre el nuevo plan de seguros de la oficina; aprobó una enmienda en el plan de jubilación; aprobó el documento "Plan de indemnización por cese del Grapevine/G.S.O"; concedió permiso, a título de prueba, a un área de la región Este Central para reproducir en cinta artículos seleccionados del Grapevine en plan mensual para ser distribuida por el comité de necesidades especiales; redujo el precio de *El Lenguaje del Corazón* a seis dólares con el fin de reducir las existencias; e invitó a miembros de *Plenitud*, la revista mexicana parecida al Grapevine a asistir como observadores a la reunión de la junta de julio de 1998.
Chuck C., coordinador

Informe del personal: En junio de 1997, el Grapevine cumplió 53 años de publicación continua. La misión primordial del Gv es publicar una revista que comparta la experiencia, fortaleza y esperanza de una amplia variedad de miembros particulares de A.A. de los EE.UU. y Canadá y otras partes del mundo y exprese las ideas y opiniones actuales de la Comunidad en cuanto a temas que tienen que ver con la recuperación, la unidad y el servicio. El A.A. Grapevine, Inc., es una corporación autónoma cuyo editor ejecutivo tiene la responsabilidad supervisora como jefe ejecutivo y está directamente bajo las órdenes de la Junta Corporativa del Grapevine. Un contralor/administrador de negocios no alcohólico está a cargo de las operaciones financieras y de contabilidad. Hay cuatro áreas principales de operaciones: editorial, circulación, contabilidad/teneduría de libros, y envío y expedición.

El departamento editorial, dirigido por el editor ejecutivo, está compuesto por la redactora jefa, el editor de recursos en español, la secretaria ejecutiva, y un ayudante de la redacción. Se hace uso del equipo computarizado de autoedición para diseñar todos los materiales. Además, este departamento responde a todas las indagaciones editoriales, y procesa los varios centenares de manuscritos que se someten cada mes.

El departamento de teneduría de libros abre toda la correspondencia que llega y la distribuye al despacho apropiado. Pedidos de subscripciones y artículos relacionados, pagados en efectivo o por tarjeta de crédito, se clasifican según su categoría para procesar. La unidad administrativa está encargada de la nómina y de los programas de beneficios para empleados.

El departamento de envíos toma las disposiciones necesarias para hacer transferencias de existencias de nuestros dos almacenes/centros de distribución, situados en Kansas City, Kansas y Oakville, Ontario, Canadá. Además, se encarga de empaquetar y expedir materiales pedidos en pequeña cantidad de la oficina.

En 1997, hubo una reestructuración del departamento de circulación y se creó un nuevo puesto, el de director de circulación. El cometido de la directora de circulación es mejorar los servicios a nuestros abonados, procurar que la red de los RGv funcione con óptima eficacia y aumentar la circulación en formas que estén de acuerdo a nuestras Tradiciones y con el objetivo de llevar el mensaje de A.A.
Cynthia K.

Puntos Sobresalientes del Presupuesto

Presupuesto de la G.S.O. para 1998

Este presupuesto describe las 'OPERACIONES" de la Oficina de Servicios Generales. Incluye los gastos de A.A. World Services (operaciones de Publicaciones) y del Fondo General (actividades de Servicio). No incluye las actividades del Fondo de Reserva o del Fondo de Proyectos de Capital sobre las cuales se informa de manera separada. Las operaciones del Grapevine aparecen más abajo en un informe separado.

Ingresos: Se presupuestan unos ingresos de ventas de $9,575,000, aproximadamente un 3.8% más que los resultados reales de 1997. Este presupuesto se basa en los efectos producidos durante un año entero por el aumento de precios descrito el año pasado. Se prevé que las ventas reales por unidad serán aproximadamente un 4% inferiores a las de 1997. Después de restar los descuentos, se prevén unas ventas netas de $9,334,200, unos $436,000 más que en 1997.

Se presupuesta que los costos de producción estarán al mismo nivel que los de 1997 ($90,000 menos). En esto se tiene en cuenta una disminución del volumen de ventas por unidad y la expiración (en octubre de 1998) de la obligación de pagar regalías a la fundación Stepping Stones.

Se ha presupuestado un aumento del 5% en los gastos de envío y almacenaje para reflejar un anticipado aumento en los gastos de correo y fletes. La cantidad presupuestada para 1998, $896,000, es $2,000 menor que la real de 1996.

Se presupuesta un beneficio bruto de ventas de literatura de unos $4,779,500, lo cual representa un aumento de unos $535,000 con respecto a 1997, como resultado de los aumentos de precio y la disminución de las regalías.

Se han presupuestado para 1998 unas **Contribuciones** de $3,932,000, aproximadamente un 2% más que en 1997.

Se han presupuestado para el período unos **Ingresos Totales** de $8,715,300, aproximadamente un 7.5% más que en 1997.

Se presupuestan unos **Gastos Totales de Operación** de $8,477,400 para 1998, aproximadamente un 1.5% superiores a los gastos reales de 1997.

Se prevé un exceso de ingresos sobre gastos de $237,910. Esto se puede comparar con una pérdida de $245,000 en 1997, $1,264,000 en 1996 y $1,147,000 en 1995. Las pérdidas experimentadas durante estos tres años han cumplido nuestro objetivo de reducir el saldo del Fondo de Reserva a una cantidad equivalente a nueve meses de operaciones aproximadamente.

Presupuesto del Grapevine para 1998

Se prevé una circulación media de 122,000 ejemplares, comparada con un promedio de 120,679 en 1997. Durante 1998, el impacto de las renovaciones a precio más alto que resultó del aumento que entró en vigor con el número de mayo de 1996, llegará a su punto culminante.

Ingresos: Se presupuestan unos ingresos de ventas de la revista de $1,758,760, un 4% superiores a los ingresos de $1,689,779 en 1997, debido al aumento de precio. Se anticipan unos ingresos producidos por libros, casetes y artículos diversos de $513,000, o 10% más que en 1997. El Grapevine publicará en 1998 un tercer volumen de *Lo Mejor del Grapevine* y varios audiocasetes .

Costos directos: Se presupuesta que los costos directos de la revista serán el 38.7% de los ingresos, comparado con el 41.9% en 1997.

Beneficio bruto total: El beneficio bruto producido por la revista y demás materiales de publicaciones será de $1,389,434, el 61.1% de los ingresos presupuestados, comparado con $1,252,940, o el 58.1%, en 1997. Esto se puede comparar con un 52.3% en 1996.

Gastos totales de operaciones: Se presupuestan unos gastos totales de operación para 1998 de $1,484,000, aproximadamente $67,000 más que los gastos reales de $1,417,100 en 1997.

Ingresos netos: Se presupuesta para 1998 una pérdida neta de $10,170, después de sumar los intereses, comparada con una pérdida de $82,560 en 1997.

Presupuesto del Grapevine en Español para 1998

De acuerdo con la Acción Recomendable #7 de la Conferencia de Servicios Generales de 1995, la Junta de Directores del Grapevine y el Comité de Finanzas de la Junta de Servicios Generales aprobaron la publicación de una edición de la revista en español. Ambas juntas se dan cuenta de que esta publicación es una nueva empresa, y seguirán revisando su impacto económico en la Comunidad y controlando la circulación de la revista; y volverán a intervalos a considerar su viabilidad.

El Presupuesto de La Viña prevé un beneficio bruto de $3,706 para 1998 comparado con una pérdida de $2,750 en 1997. Se anticipa una circulación media de unos 9,500 ejemplares en 1998, comparada con 8,391 en 1997. Para 1997 se prevén unos gastos y costos totales de $82,058, comparados con $99,390 en 1997. Se presupuesta para 1998 una pérdida neta de $78,352, comparada con una pérdida neta de $102,140 en 1997.

Hasta la fecha, el proyecto *La Viña* ha incurrido en gastos de inicio/pérdidas de operaciones de $29,500 en 1995, $138,290 en 1996 y $102,140 en 1997 y prevé una pérdida de $78,352 para 1998.

Contribuciones de Grupos — 1997 Por Area de Delegado

(en dólares EE.UU.)

AREA #	Area de Conf. de Serv. Gen.	# de Grupos Inscr.	# de Grupos Contrib.	% de Grupos Contrib.	Contrib. de Grupos Totales	Número de Miembros	Contrib. per Capita
1	Ala./N.W.Fla.	406	229	56.4%	$30,508.26	8,083	$3.77
2	Alaska	202	88	43.5	10,426.84	3,704	2.81
3	Arizona	792	374	47.2	72,752.31	17,130	4.24
4	Arkansas	246	126	51.2	15,316.63	4,383	3.49
	California						
5	Southern	1,943	732	37.6	110,569.64	60,466	1.82
6	N. Coastal	1,928	1,075	55.7	179,811.48	63,431	2.83
7	N. Interior	704	336	47.7	44,512.59	19,416	2.29
8	San Diego/Imp.	829	365	44.0	54,016.87	25,732	2.09
9	Mid-South.	1,783	673	37.7	98,350.98	58,036	1.69
10	Colorado	629	353	56.1	52,149.86	15,265	3.41
11	Connecticut	1,398	535	38.2	63,471.15	34,488	1.84
12	Delaware	198	122	61.6	21,796.41	3,267	6.67
13	D.C.	449	214	47.6	39,118.59	14,664	2.66
	Florida						
14	North	636	353	55.5	64,056.92	14,621	4.38
15	South/Bahamas/ V.I.	1,531	791	51.6	127,300.02	32,610	3.90
16	Georgia	707	445	62.9	65,755.40	17,031	3.86
17	Hawaii	291	167	57.3	26,052.37	5,584	4.66
18	Idaho	196	97	49.4	9,410.96	3,247	2.89
	Illinois						
19	Chicago	1,176	293	24.9	45,475.74	28,059	1.62
20	North	1,031	415	40.2	40,608.89	21,321	1.90
21	South	465	179	38.4	24,476.63	7,770	3.15
	Indiana						
22	North	667	263	39.4	29,647.09	10,405	2.84
23	South	540	246	45.5	28,714.22	10,432	2.75
24	Iowa	649	299	46.0	39,442.74	12,765	3.08
25	Kansas	352	181	51.4	27,149.41	8,835	3.07
26	Kentucky	619	332	53.6	53,845.83	10,108	5.32
27	Louisiana	517	185	35.7	25,641.69	10,489	2.44
28	Maine	480	142	29.5	12,915.67	8,184	1.57
29	Maryland	902	385	42.6	58,269.70	14,576	3.99
	Massachusetts						
30	East	1,484	566	38.1	82,844.24	50,589	1.63
31	West	252	120	47.6	16,665.71	5,375	3.10
	Michigan						
32	Central	535	230	42.9	32,475.29	12,379	2.62
33	Southeast	682	283	41.4	51,769.51	17,159	3.01
34	West	473	201	42.4	26,538.52	9,114	2.91
	Minnesota						
35	North	538	228	42.3	17,323.68	8,177	2.11
36	South	997	381	38.2	49,541.22	21,774	2.27
37	Mississippi	235	117	49.7	14,719.73	4,324	3.40
	Missouri						
38	East	535	276	51.5	40,492.89	8,613	4.70
39	West	206	102	49.5	11,451.66	6,645	1.72
40	Montana	284	129	45.4	16,797.03	4,316	3.89
41	Nebraska	683	337	49.3	44,983.40	14,520	3.09
42	Nevada	404	169	41.8	23,318.32	8,556	2.72
43	New Hampshire	563	211	37.4	22,427.53	9,317	2.40
	New Jersey						
44	North	1,293	479	37.0	64,742.64	32,467	1.99
45	South	485	230	47.4	41,141.36	8,885	4.63
46	New Mexico	352	140	39.7	17,537.22	6,107	2.87
	New York						
47	Central	735	266	36.1	35,540.40	11,973	2.96
48	H./M./B.	749	274	36.5	24,648.09	11,721	2.10
49	Southeast	1,767	777	43.9	155,535.47	56,031	2.78
50	West	333	96	28.8	11,029.56	5,997	1.83
51	North Carolina	868	470	54.1	77,630.53	14,026	5.53
52	North Dakota	167	75	44.9	6,359.55	3,226	1.97
	Ohio						
53	Cent. & S.E.	630	158	25.0	16,402.45	9,248	1.77
54	Northeast	1,274	289	22.6	29,095.77	24,040	1.21
55	N.W. Ohio/ S.E. Mich.	276	117	42.3	11,974.38	3,872	3.09
56	S.W. Ohio	512	216	42.1	30,135.92	10,455	2.88
57	Oklahoma	377	224	59.4	28,614.65	6,480	4.41
58	Oregon	758	364	48.0	45,395.44	14,796	3.06
	Pennsylvania						
59	East	1,416	718	50.7%	$119,425.57	33,559	$3.55
60	West	767	377	49.1	35,135.40	11,505	3.05
61	Rhode Island	253	103	40.7	13,187.28	5,915	2.22
62	South Carolina	301	196	65.1	31,657.02	6,537	4.84
63	South Dakota	162	55	33.9	3,634.47	3,635	0.99
64	Tennessee	476	228	47.8	32,802.59	10,905	3.00
	Texas						
65	Northeast	449	191	42.5	45,394.97	17,645	2.57
66	Northwest	237	82	34.5	14,824.01	7,316	2.02
67	Southeast	500	231	46.2	38,905.95	15,600	2.49
68	Southwest	466	207	44.4	35,928.33	11,123	3.23
69	Utah	269	151	56.1	25,347.88	5,307	4.77
70	Vermont	228	96	42.1	9,841.31	4,407	2.23
71	Virginia	1,161	621	53.4	82,838.12	22,662	3.65
72	Washington West	1,076	516	47.9	85,297.25	24,177	3.52
73	West Virginia	294	120	40.8	10,260.90	3,445	2.97
	Wisconsin						
74	N. Wis./Upper Pen. Mich.	602	268	44 5	22,777.76	9,770	2.33
75	South	955	438	45.8	41,475.57	18,679	2.22
76	Wyoming	104	53	50.9	5,425.22	1,862	2.91
77	Puerto Rico	140	78	55.7	6,382.67	1,750	3.64
78	Alberta/N.W.T.	574	209	36.4	27,036.09	8,472	3.19
79	B.C./Yukon	746	361	48.3	47,661.87	13,987	3.40
80	Manitoba	155	55	35.4	4,624.52	4,185	1.10
81	N.B./P.E.I.	208	89	42.7	6,625.63	3,486	1.90
82	N.S./Nfld./Lab.	265	105	39.6	8,714.38	3,696	2.35
	Ontario						
83	East	610	247	40.4	29,340.66	15,073	1.94
84	Northeast	174	49	28.1	6,851.13	2,422	2.82
85	Northwest	92	15	16.3	2,723.51	1,577	1.72
86	West	517	186	35 9	26,036.48	10,205	2.55
	Quebec[1]						
87	Southwest	596	384	64.4	13,750.08	15,692	0.87
88	Southeast	222	130	58.6	7,055.82	3,483	2.02
89	Northeast	369	295	79.9	4,531.50	7,461	0.61
90	Northwest	421	379	90.0	5,269.40	8,529	0.62
91	Saskatchewan	328	113	34.4	12,026.34	4,231	2.84
92	Washington East	428	172	40.1	17,555.42	5,996	2.92
	Total U.S./ Canada	56,274	25,038	44.5	3,399,042.15	1,268,578	2.68

Individual, in memoriam, y reuniones	184,514.12
Especiales	244,277.61
Total para EE.UU. y Canadá	3,827,833.88

EXTRANJERO Y OTROS

A.A. On Line	1,159.14
Birds of a Feather	50.00
Grupos de Instituciones Correccionales	45.00
Extranjero	22,126.80
Internacionalistas	25.00
Solitarios	1,158.50
Grupos internacionalistas	150.20
Médicos Int. en A.A.	2,000.00
World Hello	78.00
Gran Total	3,854,626.52

COMPARACION DE CONTRIBUCIONES — 1997-1996

(en dólares EE.UU.)

	# de Grupos Inscr.	# de Grupos Contrib.	% de Grupos Contrib.	Contrib. de Grupos Totales	Número de Miembros	Contrib. per Capita
EE.UU. y Canada 1997	56.274	25,038	44.5%	$3,399,042.15[2]	1,268,578	$2.68
EE.UU y Canada 1996	55,956	25,138	44.9%	$3,392,480.34[2]	1,257,570	$2.70
Aumento (Disminución)	318	(100)	-0.4%	$6,561.81	11,008	($0.02)

[1] En esta cifra se incluyen no sólo los grupos que contribuyeron directamente a la G.S.O., sino también los grupos que contribuyeron a la G.S.O. a través de sus áreas de Conferencia (según las listas presentadas por áreas).

[2] Las contribuciones de grupo que aparecen en esta lista no incluyen las contribuciones especiales, individuales, In-memoriam y reuniones especiales.

Calendario

Publicamos este calendario como un servicio para nuestros lectores. El que aparezca un evento en la lista no implica la recomendación o aprobación de nuestra G.S.O. Para más información sobre algún evento en particular, diríjanse al comité organizador del mismo a la dirección indicada.

VIII Encuentro de Maranhão, los días 18 y 19 de julio de 1998, en Formosa - Timon - MA
Información: Com. Org., CENSAA - Area do Maranhão, Rua da Palma, 336/Centro, São Luis, MA Brasil

IV Convención Hispana del Estado de Arizona, los días 3 al 5 de julio de 1998, en Glendale, Arizona
Información: Com. Org., 2401 N. 32nd Street, Phoenix, AZ 85008

III Foro de Servicios, los días 24, 25 y 26 de julio de 1998, en Riobamba
Información: Com. Org., Casilla 09-01-10590, Guayaquil, Ecuador

IV Convención Hispana del Condado de Orange, los días 11 al 13 de septiembre de 1998, en Anaheim, California
Información: Com. Org., 1620, West 5th Street, Santa Ana, CA 92703

III Encontro Estadual, los días 11 y 12 de octubre de 1998, en Aracaju, Sergipe, Brasil
Información: Com. Org., Caixa Postal 700 - CEP. 49010-520-Aracaju - SE - Brasil

IV Foro de Servicios, los días 30, 31 de octubre y 1 de noviembre, en Santo Domingo de los Colorados
Información: Com. Org., Casilla 09-01-10590, Guayaquil, Ecuador

II Seminario Inter-Area da Região Centro-Oeste, los días 31 de octubre y 1 de noviembre de 1998, en Campo Grande, Mato Grosso do Sul, Brasil
Información: Com. Org.,, CENSAA/MS Cx. Postal 425 CEP 79.002-970, Campo Grande, MS Brasil

VII Convención Hispana del Estado de la Florida, los días 26 al 28 de noviembre de 1998, en Miami, Florida
Información: Com. Org., 1770 W. Flagler Street, Suite #4, Miami, FL 33135

¿Planea celebrar un evento futuro?

Se ruega que nos envíen información respecto a eventos, de dos o más días de duración, programados para *agosto, septiembre y octubre*, con suficiente antelación para que llegue a la G.S.O. el *30 de junio*, a más tardar, la fecha límite para la edición agosto-septiembre de *Box 4-5-9*.
Para su conveniencia y la nuestra — sírvanse escribir la información a máquina o a mano en letras mayúsculas.

Fecha del evento: del _____ al _____ de _____ de 19 _____

Nombre del evento _____

Lugar (ciudad, estado o provincia) _____

Para información escribir a:
(dirección de correo exacta) _____

_____

Teléfono de contacto (sólo para uso de la oficina): _____